

SciELO [en línea]: *scientific electronic library online*. São Paulo : FAPESP; BIREME, [1998-]. <<http://www.scielo.br>> [Consulta: 15 agosto 2000].

Cuando una fuente de información en Internet es presentada como ‘biblioteca virtual’, es bastante común que en realidad se trate de poco más que una lista de enlaces de dudosa actualización, sin buenas descripciones de los recursos compilados, ni posibilidades de efectuar búsquedas avanzadas.

Pero no es esa la concepción que ha dado origen a SciELO, una biblioteca - o, mejor dicho, hemeroteca - virtual desarrollada por FAPESP (Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo) y BIREME (Centro Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud, de la Organización Panamericana de la Salud).

A través de ella se accede libremente al texto completo de una colección de publicaciones científicas del Brasil. El marco de su origen ha sido el proyecto FBPE (FAPESP / BIREME project on electronic periodicals), en el cual se incluyó, además, el desarrollo de una metodología común para la preparación, almacenamiento, disseminación y evaluación de literatura científica en formato electrónico, empleada también, por ejemplo, en *SciELO Public Health* (<http://www.scielosp.org>).

El URL <http://www.scielo.br> corresponde a la página principal de la interfaz en lengua inglesa, desde la que se puede llegar a otras equivalentes en portugués y en español.

En la actualidad SciELO incluye 49 publicaciones periódicas, entre las que se encuentra *Ciência da informação*. El promedio de números disponibles para cada una de ellas es de aproximadamente 9, con un máximo de 44 y un mínimo de 2.

Las publicaciones son presentadas en dos listas de enlaces, ordenadas una alfabéticamente por títulos y otra por áreas temáticas, a saber: ciencias de la agricultura, ciencias biológicas, química, ingeniería, geociencias, ciencias de la salud, ciencias humanas, matemáticas y física.

Otras pantallas ofrecen formularios para la búsqueda de información. Los puntos de acceso en el caso de las publicaciones periódicas son: palabras del título, tema, editor y lugar de publicación. Para los artículos son: autor, tema, palabras del título o de los textos completos.

En los formularios ‘libres’ -los más simples- las palabras se combinan automáticamente mediante intersección o suma lógica de conjuntos, a elección

del usuario. En los de tipo 'básico' aparecen tres cuadros, que se relacionan mediante operadores booleanos presentados en listas desplegables, al igual que los delimitadores por campos. Se admite asimismo el truncamiento.

Los índices de autores y de palabras de los títulos de los artículos están disponibles. Para seleccionar la zona donde comenzará la revisión se presiona la letra inicial en una botonera, o se escribe una palabra. Como respuesta el sistema despliega la parte correspondiente del índice, quedando habilitada la elección de términos y su transferencia automática a un formulario para conformar una expresión de búsqueda.

Merece algunos reparos la traducción de la interfaz del portugués al español. En diversos pasajes se advierte el empleo de una lengua híbrida, que sería bueno evitar. Sin embargo, en general sus textos cumplen con la función comunicativa y son comprensibles. En otro orden de cosas, debe mencionarse que algunas opciones de ayuda no están habilitadas y otras remiten a explicaciones que resultan demasiado breves.

Un aporte interesante de SciELO es el servicio de datos para estudios bibliométricos, de significativa importancia en relación con otro de los objetivos propuestos en el proyecto FBPE: generar medios que permitan evaluar la investigación científica brasileña.

Cuando se visualizan tablas de datos, éstos pueden ser ordenados automáticamente por los valores de diversas variables. Para cada revista se presentan -discriminados por años- la cantidad de fascículos, de artículos y de citas, los promedios de artículos y de citas por fascículo, de citas por artículo, así como su productividad en relación con el total de la hemeroteca. Otras secciones incluyen listas anuales de revistas citadas, con las cantidades en valores absolutos y porcentuales, cálculos de vida media, etc.

Se indica cuántas veces fue accedida cada revista por los usuarios, especificando las secciones solicitadas: página principal, tabla de contenido, artículos, páginas de búsqueda, índices y otros. También se ofrece una lista de los fascículos más visitados.

En general, la fuente utilizada para compilar dicha información está compuesta solamente por las revistas de la propia hemeroteca. Aparentemente, esta endogamia bibliométrica estaría en vías de ser superada, ya que entre las referencias que figuran en las páginas hay símbolos destinados, según las leyendas respectivas, a identificar datos sobre publicaciones pertenecientes a las bases del Institute for Scientific Information (ISI). Tras revisar las páginas se comprueba que esos datos, lamentablemente, todavía no han sido incorporados.

Cuando se concrete esa inclusión estaremos ante una novedad que sienta un precedente muy importante y auspicioso desde el punto de vista de la literatura científica latinoamericana. No conviene olvidar que el ISI se maneja con un conjunto nuclear de publicaciones, centrado en los países desarrollados y muy acotado; sin embargo, en reiteradas ocasiones las herramientas producidas

por dicho Instituto se han utilizado en nuestra región para evaluar a los investigadores, sin complementar ese análisis con la consideración de otros datos significativos. Los resultados de tal omisión han sido, en algunas ocasiones, realmente nefastos. SciELO señala un camino para superar esas limitaciones.

El creciente interés que esta hemeroteca despierta queda de manifiesto también en las estadísticas de tráfico en el servidor, que muestran un crecimiento rápido y significativo: por ejemplo, de un promedio de 49 solicitudes diarias de acceso a páginas web en 1998, se pasa a 453 en el año siguiente y a 8591 en 2000.

Para ilustrar lo que concierne a la forma de presentar cada publicación periódica, tomaremos como ejemplo a *Ciência da informação*. Su página principal tiene un menú que sirve para desplegar los datos usuales sobre el cuerpo editorial, las instrucciones para autores, los modos de suscripción, etc. La pantalla presenta una botonera con dos niveles: el primero se refiere a fascículos, con opciones para presentar una lista de todos los disponibles, entrar al actual o pasar desde el que se está visualizando al anterior o al próximo. El segundo sirve para ubicar artículos por autor, por tema o mediante una pantalla de búsqueda.

Están disponibles los 3 números aparecidos cada año desde 1997 hasta 1999 y, a la fecha de la consulta (15 de agosto), uno de 2000. Cada tabla de contenido tiene enlaces a resúmenes en portugués o en inglés -según la lengua de la interfaz empleada- y a los textos completos de los artículos en formato HTML. En particular cabe señalar que desde la interfaz en español se accede a tablas de contenido en inglés.

A partir del último número del año 1999 es opcional la consulta de los documentos en forma de archivos PDF, mediante los cuales se obtiene la misma presentación gráfica que se aprecia en la revista impresa.

El editor de esta publicación periódica es el IBICT que, por su parte, también la ofrece en línea a través de su sitio Web (<http://www.ibict.br>). Comparando los servicios ofrecidos a los lectores en ambos casos, su editor aporta, a diferencia de SciELO, un índice retrospectivo para los artículos aparecidos desde el origen de la publicación en 1972; el mismo tiene como complemento resúmenes y un servicio de provisión de copias. Es mejor también la cobertura temporal de artículos íntegros del IBICT, ya que los ofrece a partir de los números del año 1995. Se pueden bajar como documentos para Word 6 (comprimidos) hasta el primer fascículo de 1997 inclusive. Desde esa fecha hasta el presente están disponibles solamente en formato PDF.

Es notable que los archivos correspondientes a los mismos artículos tienen distintos tamaños en ambos sitios. Se comprobó en varios casos que los documentos PDF de SciELO eran aproximadamente tres veces mayores, sin que se observara una superior calidad de las imágenes. Como es evidente, aumentan por ese motivo los tiempos necesarios para que se complete la

transferencia de la información hasta el lugar de acceso. Esta característica se debería al empleo de una versión anterior del estándar PDF, sin optimización.

En cambio SciELO vuelve a obtener ventaja en el terreno de los tamaños cuando se consideran los documentos equivalentes de tipo HTML, más pequeños aunque su presentación en pantalla tiene un aspecto distinto al de la versión impresa. También son superiores, indudablemente, los servicios que ofrece para la búsqueda de información.

Por lo expuesto hasta aquí se concluye que nos encontramos ante un recurso muy interesante, que puede ser libremente aprovechado por investigadores, profesionales, docentes y estudiantes de diversas disciplinas. Sus defectos son subsanables y de menor cuantía en comparación con sus virtudes. Estas con seguridad se potenciarán considerablemente si se continúa con el desarrollo iniciado. El proyecto de FAPESP y BIREME es realmente digno de imitar y debería ser acompañado por un aumento de la cooperación latinoamericana en los trabajos para mejorar la difusión de nuestras publicaciones científicas.

Pedro Falcato
Universidad de Buenos Aires
Facultad de Filosofía y Letras
Departamento de Bibliotecología y Ciencia de la Información